

Next Wave Asia 2008 Satellite Seoul
서울프린지페스티벌 2008 학술행사

<Lecture>

태국의 현대 공연예술의 현황
Thai Contemporary Theatre Art Scene

2008. 8. 18(월) 16:00
문화플래닛 상상마당

강연 : Sineenadh Keitprapai (BTN 집행위원, Crescent Moon Theatre 공동연출)
사회 : 박장렬 (연극연출가, 연극집단 반 대표, 100 연극공동체 위원장)
통역 : 박영민

주최 : 서울프린지네트워크
후원 : Next Wave Asia, 한국문화예술위원회

■ 소개

Sineenadh Keitprapai

Sineenadh 또는 Nad는 프로페셔널 연극인이자, 연출가로 치앙마이 대학 재학 시절부터 연극 활동을 하고 있다. Theatre28에서 활동했고, 1995년부터 Crescent Moon Theatre의 멤버가 되었다. 배우로서, 연출로서, 제작자 등으로 연극계에서 일하고 있으며, 현재 Crescent Moon Theatre의 예술 감독이다. 그의 최근 프로젝트는 소극장 Crescent Moon Theatre를 공연을 만드는 사람과 극장을 사랑하는 사람과의 연결 통로 의미를 가진 대안 극장으로 만드는 것이었다. 그는 또한 방콕 씨어터 네트워크(Bangkok Theatre Network)의 집행위원이다. 최근에 태국 문화부, 현대예술문화부서에서 주관하는 Silpathorn Awards 2008을 수상했다.

박장렬 (Park Jang-Ryul)

연극집단 反 대표 및 상임연출, 100 연극공동체 운영위원장
서울예술 전문대학교 연극과, 혜화동 1번지 3기 동인

100 연극공동체는

상업적 흥행을 위한 연극 제작 시스템에서 해방되어 순수한 연극정신의 회복과 새로운 관객을 창출하기 위한 저예산, 독립, 연극공동체 운동의 일환으로 2005년 7월 4일, 8인의 운영위원과 150여 명의 기성, 중진, 신진 연극인들이 모여 발족되었다. 2006년 10주간 진행된 5W 페스티벌의 성과를 이어, 2007년 4주간 대학로 블랙박스 씨어터, 우석레퍼토리씨어터, 명동삼일로 창고극장에서 11팀의 공연이 함께 하는 '소극장 네트워크 페스티벌'을 개최하였고, 이를 전국 소극장으로 확대하고자 한다.

페스티벌에서 생산되는 연극 프로그램은 이후 전국 각지의 소극장과 연계하여 공연되는데, 이를 통해 각 지방의 소극장이 가지는 프로그램 빈곤과 많은 초창비 문제를 해소함으로써 상호 네트워크를 구축하고자 한다. 나아가, 전국 소극장 네트워크는 아시아 소극장 네트워크로 확장하여 교류하고 연대하고자 한다.

<http://cafe.daum.net/100theatre>

태국의 현대 공연예술

Sineenadh Keitprapai

(BTN 집행위원, Crescent Moon Theatre 공동 대표)

들어가며

사와디 카(Sawadee ka; 태국의 인사말), 안녕하세요. 제 이름은 Sineenadh Keitprapai입니다. 또는 나드(Nad)라고 불립니다. 저는 Crescent Moon Theatre의 일원이고, 방콕 씨어터 네트워크의 집행위원으로 일하고 있습니다. 만나서 반갑습니다. 오늘 저는 태국의 예술계에 대해 세 부분으로 나누어 말씀드리려고 합니다.

1. 태국 연극계 고찰 : 태국 극장 상황을 보여주는 몇 가지의 사진
2. 방콕 씨어터 네트워크 : 연극인들의 가슴과 손으로 만들어지는 연극계 현실
3. 대안 연극 공간 : 작지만 아름다운, 그리고 한계를 넘어서기 위해

Part 1: 태국 연극계 고찰

먼저, 태국 현대 연극의 사진을 보도록 하자. 과거 태국은 **Lakhon**(무용극), **NangYai**(그림자 인형극), **Khon**(가면 무용극) 등 전통적인 연극 형태를 발전시킨 많은 공연예술이 있었다. 이러한 형태의 공연은 전통극에서 현대 양식으로 변화하고 있는 가면, 춤, 음악 그리고 시 등의 요소를 결합하고 있다. 기본적으로 노래와 춤의 전통에 뿌리를 둔 것이 특징이다.

국왕인 라마 5세의 통치기간, 1870년대에 태국의 현대화가 시작되었다. 이탈리아의 오페라가 부분적으로 **Lakhon Dukdamban**(현대 무용극), **Lakhon Rong**(태국 뮤지컬)이라 불리는 새로운 스타일에 영향을 주었다. **Lakhon Dukdamban**은 전통적인 스토리에 배우가 스스로 노래하고 말하고 춤을 추는 현대 무용극이다. **Lakhon Rong**은 새로운 스토리에 배우가 노래하고 연기를 하는 뮤지컬이다.

그 당시, 라마 6세 통치 기간에는 왕가에서 연극을 지원하였다. 연극은 사람들에게 즐겨 찾는 오락거리(엔터테인먼트)가 되었다. 1940년대부터 1950년대에 등장한 TV와 영화는 관객들에게 영향을 주었다. 십여 년간 연극은 새로운 미디어에 관객들을 빼앗겼다.

1969년에 두 개 대학이 새로 설립되면서 현대연극이 다시 부활했다. Chulalongkorn 대학의

Sodsai Pantumkomol 교수가 Thammasat 대학의 Mattani Rattantin과 함께 연극 대학을 세웠고, 이것이 바로 태국 현대 연극의 새로운 시대의 시작이었다. 이 두 대학에서는 테네시 윌리엄스, 유진 오닐, 사무엘 베케트, 아서 밀러 등과 같은 미국과 유럽 희곡작가들의 작품들이 번역되고 공연되었다. 서양 사실주의 연극은 학생들에게 그들의 독자적인 단체를 만들도록 영감을 불어넣었고, 그들은 대외적으로 단체 활동을 시작하기에 이르렀다.

이와 비슷한 시기인 1971년부터 1976년까지 미국의 영향력에 대한 반발과 20년간 태국을 지배한 군사정부에 대한 반발이 동시에 일어났다. 부조리 연극과 실존주의 연극이 대학생들과 지식인들 사이에서 떠올랐다. 새롭게 등장한 사람들은 연극을 당시의 뒤튼린 시대 상황을 묘사하는 도구로 사용했고, 연극을 통해 그들의 사회적, 정치적, 철학적 사상을 표출하려고 했다. "Crescent Moon Theatre", "Prajan Seu", "Chakdaw", "Tawan Ploeng" 등의 독립 연극 단체들은 브레히트의 연극론에 기초한 창작극을 만들어 정치적 상황과 사회적 문제를 표출했다.

1976년 10월, 군사정부가 Thammasat 대학과 Snamlaung 대학에서 무고한 학생들을 죽인 이후로, 많은 사람들과 학생들은 정치적 운동과 연극을 중단해야만 했다.

1980년대부터 1990년대에는 전문극단과 비영리 연극그룹, 그리고 대학 연극 동아리들이 생겨났다. 교육 극단인 "Makhampom", "Maya" 등이 생겨나고 "Dass Entertainment", "Patravadi Theatre"와 같은 몇몇 전문 극단도 만들어지고, 응용 작품에 초점을 맞추는 비상업적인 단체인 "Theatre 28", "Chor Ma Kok" "White Face Mime Troupe" 등의 연극 단체와 젊은 아마추어 단체 등 많은 단체들이 생겨났다. 2002년에는 태국 현대극이 성장하여, 젊은 아티스트들이 이끌어가는 작은 규모의 극단들이 많이 등장하게 되었다.

1995년부터 2001년까지 이 기간 동안 태국의 컨템포러리는 더욱 실험적이고 협력적으로, 우리의 사회를 반영하는 이슈와 함께 보다 폭넓은 관객들의 새로운 의미를 찾으려 하였다. 1995년부터 1997년 동안에는 Saeng Aroon Art Center이라는 예술학교는 1995년 제1회 씨어터 페스티벌과 1997년 제2회 씨어터 페스티벌을 개최하여, 중견 연극인과 신진 예술가들이 그들의 작품을 발표하고 아이디어를 나눌 수 있도록 지원하였다. 그러나 불행하게도 1997년 불어닥친 금융위기로 아트센터는 문을 닫고 말았다.

이 기간에는 동시에, 대학에서 공연예술 교육을 받은 예술가와 해외파 등 새로운 세대들이 태국 현대 연극 극단에 유입되었다. 이 새로운 세대는 그들의 지식을 지역 사회와 그리고 그들과 다른 지식을 가진 기획자들과 나누고 교류하였다.

여전히 연극인들은 지원과 연습하고 작품을 선보일 수 있는 공간이 부족했다. 대부분의 공연장은 비용이 매우 비쌌고, 대부분 대규모 작품과 이벤트, 콘서트로 일정이 꽉 차 있었다. 이것은 작은 그룹의 연극인들이 존재하기 어렵게 만들었다. 그래서 우리는 우리의 사회에 우리들 스스로를 드러내고 무언가 할 수 있는 가능성을 찾기 위해 대화하려고 노력하였다.

2002년, 태국의 현대 연극 그룹은 'Bang Lampoo Community'라 불리는 오래된 지역에서 함께 첫 번째 방콕 씨어터 페스티벌을 개최하기로 하였다. 이곳은 공연예술에 있어 유서깊은 곳이다.

Part 2: 방콕 씨어터 네트워크

<http://www.lakorn.org>

2002년에 방콕 씨어터 네트워크는 20개의 소규모 연극 단체가 합작하여 만들어졌으며, 태국 현대 연극의 존재를 보여주기 위한 제1회 방콕 씨어터 페스티벌을 조직하였다. 우리는 실내와 야외의 많은 곳에서 축제를 열었다. 야외의 경우, Saun Santi chaiprakarn이 우리의 메인 무대였고, 어린이를 위한 무대, 거리 연극 등이 공원 주변에서 열렸다. 실내 연극은 길을 따라 서있는 레스토랑과 갤러리 등에서 열렸다.

2회제를 맞이해 우리의 사정은 좀더 나아졌다. 이미 우리의 굳건한 연대와 목표를 사회에 보여주었기 때문이다. 많은 관객이 흥미를 보이고 참여한 가운데 2주간의 축제가 펼쳐졌다. 그래서 2003년에는 태국 건강진흥재단과 문화부로부터 지원도 얻어냈다.

설립 이래 네트워크의 규모는 지속적으로 확대되었고, 올해도 11월부터 12월까지 Pra Atit Road와 대안거리를 따라 Saun Santi Park의 열린 무대에서 개최되는 제7회 방콕 씨어터 페스티벌을 앞두고 있다.

현재 방콕 씨어터 네트워크는 50개 극단, 대안 극단, 실험 극단, 교육 극단, 아마추어 연극단체등이 소속되어 있습니다. 태국 연극 단체의 가장 큰 '집'이라고 할 수 있다.

우리는 우리의 조직과 연대를 발전시켜 방콕 씨어터 네트워크는 두 가지 종류의 회원구조를 갖게 되었다. 중앙위원회는 5년 이상 지속적으로 활동해 온 그룹들만이 참여할 수 있고, 5년 이하의 활동을 한 회원이거나 아마추어 극단 또는 동아리는 준회원이라 부른다.

정회원 단체의 대표자들은 네트워크의 위원으로, 네트워크 활동을 지속시키고, 계획하며, 매년 페스티벌 조직과 운영 책임을 맡고 있는 집행위원회에서 활동한다. 올해의 집행위원회는 12개의 연극 단체가 이끌고 있다.

방콕 씨어터 네트워크 2008 집행위원회 12개 단체

1. Crescent Moon Theatre Group (1975년)

www.crescentmoontheatre.com

Crescent Moon Theatre Group은 1975년에 세워졌다. Crescent Moon Theatre Group 공연의

특징은 사회적 문제, 철학적, 사회적 시각을 예술, 삶 그리고 문화와 관련지어 다룬다는 것이다. 30여년 이상의 역사를 가진 Crescent Moon Theatre는 단체만의 시각을 반영한 작품들을 지속적으로 공연하면서 끊임없이 사회의 가치와 이슈에 대해 질문을 던지고 있다.

*활동 분야 : Stage Play, Street Theatre, Theatre workshop, Theatre Arts activities

2. Makhampom Theatre (1980년)

www.makhampom.net

Makhampom Theatre Group은 민중 마이크로 미디어 프로젝트(Grassroots Micro Media Project)의 분과로 1980년에 세워진 비영리, 비정부 단체이다. 문화가 발전하면서 Makhampom은 도시와 시골의 어린이, 청소년들과 그리고 독창적인 관점의 그룹, 일반 대중과 함께 작업해 왔다. Makhampom은 연극 워크숍을 통해 커뮤니티와 일반인들이 소통할 수 있는 계기를 만들었다. 주요 활동은 커뮤니티 활동가, NGO 운동가, 교육자, 공무원 등을 위한 교육 프로그램, 그리고 국내외 정보 교류 등으로 대표된다.

*활동 분야 : Community Theatre Project, Workshop program, Training Program, Public Performance

3. Moradok Mai Theatre Group (1995년)

www.moradokmai.com

Moradok Mai Theatre Group은 1995년에 세워졌다. 이들 작품은 실험적인 연극에 가깝고, 주로 태국 문화, 문학, 전통무용 등에 초점을 맞추고 있다. 또, 고전 작품을 태국의 맥락에 맞게 각색하는 작업에도 관심이 있다. Moradok Mai Theatre Group은 많은 작품을 제작했고, 극작 워크숍도 개최했다.

*활동 분야 : Stage Play, Street Theatre, Theatre Workshop, Home School

4. Sao Soong Theatre Group (1997년)

www.saosoong.com

Sao Soong Theatre Group은 사람들과 소통하기 위한 연극을 만들고자 하는 비영리 단체이다. 초기에 그들은 작품 대부분을 거리에서 공연했고, 태국 사회를 풍자하는 극을 만드는 것으로 유명하다. 또, 현대 사회의 젊은 세대에 초점을 맞추어 이야기한다.

*활동 분야 : Stage Play, Street Theatre

5. B-Floor Theatre Group (1999년)

www.bfloortheatre.com

B-Floor는 각기 다른 단체 배경을 가지고 있는 연출과 배우들이 1999년에 창단한 신체극 단체이다. 이들은 진지한 주제를 담고 있는 실험적이고 신체극 중심의 작품을 제작하고 있다. 표현 방식에 있어서 대중의 반응에 연연하지 않으며, 어떤 연극 이론에도 매어 있지 않은 것이 특징이다.

*활동 분야 : Physical Theatre, Workshop

6. 8x8 Theatre (2001년)

www.theatre8x8.com

8x8 Theatre group은 관객과 소통하기 위해 모든 연극 요소와 기술을 사용하는 현대 연극 극단이다. 이들의 작품은 관객들로 하여금 오늘날의 삶과 사회적 문제에 대해 성찰하는 자세와 예술적 인간상에 대해 생각하고 느끼게끔 하는 데 목적이 있다.

*활동 분야 : Stage play, Theatre workshop

7. Naked Masks Network (2001년 창단)

www.nakedmasks.com

Naked Masks는 텍스트 중심의 연극을 주로 하고 있으며, 창작극과 서양 연극 및 소설을 각색한 것도 다루고 있다. 청소년을 위한 연극 워크숍을 진행하면서 청소년 연극 네트워크를 만들기 위한 노력을 하고 있다.

*주요 활동 : Theatre Performance, Theatre Workshop

아래 회원들은 올해 새롭게 정회원으로 등록된 단체들이다.

8. Flower of Love Entertainment

9. Baby Mime Troupe

10. Bang Play Learning Theatre

11. New Theatre Society

12. Sommut Theatre

지난해 2007 방콕 씨어터 페스티벌은 50여개 극단이 참가했으며, 300개가 넘는 작품들이 현대 연극, 현대 무용, 실험극, 어린이극, 인형극, 거리극, 민중 연극, 전통 무용 등의 다양한 장르의 작업을 선보였다. 또, 대학 연극 동아리를 기반으로 성장하고 있는 젊은 공연예술인들이 신입 회원으로 활동하기 시작했다.

축제 주요 공연장으로 쓰이는 곳은 레스토랑과 갤러리가 많은 Pra Atit Road의 Saun Santi Chaiprakarn Park와 Bang Lampoo Community이다. 특히, 작년에는 몇 개 연극 공동체가 운영하고 있는 대안 연극 공간을 새로운 공연장으로 썼습니다.

(“2007 방콕 씨어터 페스티벌” 영상 상영 - 10분)

올해 2008 방콕 씨어터 페스티벌은 11월 22일부터 12월 14일까지 열린다. 이번에 우리는 페스티벌 참가 기회를 아티스트와 연극 단체들에게 개방했다. 이번 해에는 Bang Play Learning Theatre group과 Naked Masks Network 프로듀서가 축제의 예술적 방향성을 책임지고 있다. 우리는 축제를 조직하는 것뿐 아니라, 태국 예술인 서로간의 공유와 협력을 계속해나가기 위해 이 네트워크를 더 튼튼하게 확장하려고 한다. 서로의 경험과 노하우를 공유하기 위해 연극 워크숍, 토크쇼 등을 개최하고 있으며, 서로가 태국 현대 연극을 유지하고 지

켜나가기 위해 각자 단체 운영과 공간을 가지도록 격려하고 있다.

Part 3: 대안 연극 공간

지금부터는 태국 현대극의 새로운 길이자 전략으로 등장하고 있는 대안 연극 공간에 대해 이야기하고자 한다.

축제의 연극과 관련한 토크에서 아티스트들은 우리의 조건, 상황, 꿈에 대해 이야기하고자 한다. 우리가 가지고 있는 공통적인 문제점은 작품을 연습하고 보여줄 공연장이 부족하다는 점이다. 2, 3년 전 네 개의 태국 현대 연극 단체인 Makhampom, Crescent Moon, 8x8 Theatre, PK Life Work Company(현대무용계에 잘 알려진 태국 무용수, 피켓 클런천 Pichet KLunchuen이 이끌고 있는 단체)가 모여서 공간에 대해 이야기하고, 각자의 연극공간을 마련하고, 서로간의 연결을 통해 사회에 과장을 불러오자는 데에 합의했다.

지난 2년간, 피켓 클런천이 운영하는 Chang Theatre와 8x8 Theatre가 운영하는 8x8 Theatre Corner가 있었다. 그러나 불행히도 두 공간 모두 공간 소유주와 임대업자가 수익을 높이기 위해 상점으로 또는 다른 공간으로 바꾸는 바람에 지금은 문을 닫고 말았다. 그래서 Crescent Moon Theatre가 운영하는 Crescent Moon Space, Makhampom Theatre가 운영하는 Makhampom Studio만이 남아 있는 상태였다. 지난달에 Naked Masks Network가 운영하는 Naked Masks Play House가 새로 문을 열었다.

Makhampom Theatre는 빌딩의 한 공간을 임대해서 70명의 관객을 수용할 수 있는 소극장을 조성했다. Naked Masks는 Phaya Thai Plaza의 공간을 임대해서 30명을 수용할 수 있는 극장으로 바꿨다. Crescent Moon Space의 경우에는 운이 좋게 Pridi Banomyong Institute의 지원을 받아 작은 공간을 사무실로 쓰고 있는데, 지난해에 그 공간을 소극장으로 개조하였다. 너비 5.9m에 깊이 7.7m의 공간은 30에서 40명을 수용할 수 있는 아담한 블랙박스 씨어터로 바뀌었다.

우리의 목적은 작품을 계속 생산하고, 보여주는 것이다. 작품을 보여줄 수 있는 대안 공간에서 태국 현대 아티스트를 배출하고 지원할 수 있기를 바라는 것이다. 이것은 연극을 보고자 하는 관객을 개발하는 새로운 방법이 될 수 있고, 이곳에서 예술과 연극을 사랑하는 사람들을 위한 새로운 활동들을 할 수 있을 것입니다 우리는 이곳이 연극을 사랑하는 사람들 간의 정거장, 다리가 될 수 있기를 바라고, 작품을 만드는 예술가, 공간을 찾아온 관객들이 서로의 아이디어와 의견을 이야기하고, 바라보고, 공유하는 장소가 되길 희망한다. 이것은 공연예술 커뮤니티를 더 강하게 만들고, 미래의 컨템포러리 예술이 성장하고 발전하도록 기여하리라 생각한다.

“작지만 아름다운, 그리고 한계를 넘어서는”

("Small but Beautiful and go beyond limited")

이것이 Crescent Moon Space의 모토이다. 작은 공간이지만, 한계가 없습니다. 작은 공간은 아티스트에게 새로운 아이디어, 기술, 상상력을 동원하는 도전의식을 불러일으킨다. 작은 공간은 적은 예산을 가지고 소규모로 공연을 올려야 하는 젊은 연출가에게도 좋은 선택이다.

친밀성 때문에 이곳은 내게 배우들과 관객 사이의 가까운 관계, 따뜻함의 기운을 주며, 마치 집 같은 편안함을 느끼게 한다. 개인적으로 연극을 사랑하는 사람들이 찾아와서 서로 만나고, 연극, 비평, 공연에 대해 이야기하는 공연 전후의 분위기를 좋아한다. 연극을 만드는 일이 공연 작품에 국한된 것이 아니라, 사람과 사회 사이의 커뮤니케이션을 촉발한다고 생각한다. 나아가 이것은 태국 현대 연극 예술가들이 존재하고 있다고 사회에 발언하는 새로운 방식이라고 생각한다.

공간은 우리의 방식을 적용하는 새로운 기회가 될 것이라고 믿는다. 주류와 싸우지 않고도 사람들에게 더 많은 기회와 다양성을 허용하게 하는 우리의 새로운 전략이 될 수 있을 것이다. 우리의 공간이 관객을 늘리고, 태국의 대안 연극이 성장하는 데 일조했으면 하는 바람이다. 현재 우리의 시작은 방콕 안에서 하나의 점이지만, 장차 우리 자신과 우리의 작품들, 그리고 우리의 정체성도 성장할 수 있을 것이다.

그럼, 지금부터 Crescent Moon Space를 개관한 첫 해에 올렸던 공연의 사진을 보도록 하자.

(*"Crescent Moon Space 공연 상영 - 5분*)

Crescent Moon Space는 2007년 4월에 문을 열어 이제 1년 4개월이 되었다. 그 동안 16개의 연극 작품을 98회 선보였고, 다섯 번의 연극 토크와 여섯 번의 연극 워크숍, 그리고 한 번의 영화 상영을 진행하였다. 이를 통해 현재까지 Crescent Moon Space에는 약 3,500여 명의 관객이 찾아왔다.

나가며

분명히, 태국 현대 연극은 스타일, 형식, 일하는 방식, 환경, 각 단체의 생존전략의 측면에서 다양합니다. 그래서 이것들은 우리 현재 모습의 개략적인 소개와 사진의 일부라고 보아주시기 바랍니다.

마지막으로, 이번 학술행사를 준비하고 방콕 씨어터 페스티벌과 방콕 씨어터 네트워크를 더 확장할 수 있도록 도와준 서울프린지네트워크에 감사의 말을 전합니다. 끝까지 경청해주신 여러분께도 감사드립니다. 미래에 우리 관계가 더 발전하기를 희망합니다.

감사합니다.

Thai Contemporary Theatre Art Scene

By Sineenadh Keitprapai
(BTN Board Member, Co-director of Crescent Moon Theatre)

INTRO:

Sawadee ka, Hello. My name is Sineenadh Keitprapai or Nad. I am a Theatre Practitioners from Crescent Moon Theatre and I am a member of Bangkok Theatre Network and I glad to meet you. Today I will talk about Thai Theatre Art Scene that I divided into 2 parts.

1. The overview about Thai Theatre, for some picture of theatre situation in Thailand.
2. About Bangkok Theatre Network, a theatre phenomenal that made by heart and by hands of theatre artists.
3. Alternative Theatre Space, small but beautiful and try to go beyond limited.

Part 1: Over view about Thai Theatre

First of all, I would like to give you a picture of Thai contemporary theatre. That in the past, we had performing arts, which is illustrated by development of many traditional theatre forms such as **Lakhon** (dance theatre), **Nang Yai** (shadow puppetry) and **Khon** (masked-dance theatre). These forms are rooted of song and dance traditions, combining the use of masks, dance, music, and poetry that make the traditional theatre as the presentational style.

About King Rama V's reign (or about 1870) is the beginning era of modernization. Italian opera partially influenced new style called **Lakhon Dukkamban** (modernized-dance theatre) which let the actors sing, speak and dance by themselves in the traditional stories and **Lakhon Rong** (Thai musical) let the actors sings and act out by themselves in new stories.

At that time, the Royal supports theatre until King Rama VI. This is popular

entertainment for people. During 1940s-1950s, the arrival of television and films influences audiences. About a decade of losing the audiences to new media.

About year 1969, modern theatre alive again with new come-back, through the new style 2 Universities, The faculty of Chulalongkorn Universities led by Sodsai Pantumkomol and Thammasat University led by Mattani Rattanin set Theatre Departments. It was the beginning of new era of Thai Contemporary Theatre. American and European plays such as the scripts of Tennessee Williams, Eugene O'Neil, Samuel Beckett and Arthur Miller were translated and staged at both universities. This western realistic theatre inspired the young student to set their own group and started the theatre group outside the universities.

In the same time, during 1971-76, a reaction against US influence and the military government (which ruled our country about 20 years) were spread out. So theatre of the absurd and existentialism emerged by intellectuals and university students. These new wave people use the power of theatre to represent the queer situation at that time and to express their ideology on social value, politics and philosophy. Those independent theatre group such as Crescent Moon Theatre or "Prajan Seuw", "Chakdaw", "Tawan Ploeng" and etc which use the poor theatre techniques and Brecht style to create an original plays portray political situation and social problem.

After The October of 1976, that the military government killed innocent people and students at Thammasat University and Snamlaung. Many people and students have to stop political activities events and also theatre.

From 1980-1990's there were professional theatre, non-profit theatre group and drama club in universities. There were immersed of educational theatre groups such as "Makhampom", "Maya", some professional theatre groups such as "Dass Entertainment" and "Patravadi Theatre" and some non commercial group that focus adaptation works play such as "Theatre 28", "Chor Ma Kok" and "White Face Mime Troupe" and also drama club and young amateur group.

In 1995-2001, during this time Thai Contemporary is more experimental and collaborative, seeking new means of wider audiences with the issue that reflected through our society. In 1995-97 There is one art institute named Saeng Aroon Arts center organized first Theatre Festival in 1995 to 2nd in 1997 that supported both mature theatre artists and young artist to show their work and sharing discussion. But unfortunately, this arts centre was closed because of the economy crisis in year 1997.

In the same time during this period, a new generation of artists, most trained in University performing arts program and abroad, have filled in Thai contemporary theatre troupes. This new generation has interacted and exchange their knowledge in local communities and with practitioners whose have knowledge that differ from our their own.

Even though, theatre artists were lack of support and theatre venue to practice and show their work. Most theatre venue was cost highly and almost full schedule with expensive production and event show and concert. This is the main reason that made theatre artist who was assumed as small group and lack of exist. So we try to talk and sharing the possibility to do something for express ourselves to our society.

In 2002, Thai contemporary theatre group are decided to organized the first Bangkok Theatre Festival together with the old community name "Bang Lampoo Community" which is had long history about the performing arts.

Part 2: Bangkok Theatre Network

In 2002, Bangkok Theatre Network was emerged by 20 small theatre troupes for collaborated to organized and produced the 1st Bangkok Theatre Festival that aimed to made a theatre phenomenal for showing the contemporary theatre are exist. We hold the festival both out door and indoor in many venue. Out Door is hold in Saun Santi chaiprakarn was our main stage and children stage and street theatre around the park. In door theatre were hold in many restaurant and gallery along that road.

For the second year our situation was better because we already showed our strong network and our aim to society. We had a lot of audiences that interested and participated in the 2 weekend festival. So in 2003 we got supported from Thai Health Promotion Foundation and Ministry of Culture.

Until now we continue to expand our network and hold up for the 7th Bangkok Theatre Festival in this coming November-December at open air stage in Saun Santi Park, along Pra Atit Road and alternative venue that emerges as alternative theatre space in Bagkok.

Now Bangkok Theatre Network is a community of Thai theatre artists with 50 theatre groups, alternative theatre groups, experimental theatre groups, educational theatre and amateur theatre groups. This is the biggest home of Thai Theatre community.

We try to develop our management and network so now Bangkok Theatre Network divided member into 2 kind groups. The main committee is the long run groups that have continuous works more than 5 years, these we call Regular Member and Irregular Member which is the group that have create work less than 5 year or amateur groups and drama club.

The representatives from Regular Members are the committee of the network to shape and plan the activities of network and take turn to response to be organizers the Festival in each year. This year we have 12 theatre groups in our committee.

The Committee of Bangkok Theatre Network 2008

1. Crescent Moon Theatre Group (Establish since 1975)

www.crescentmoontheatre.com

Crescent Moon Theatre was founded in 1975 and had amajor characteristic of their theatrical performances is about social concern, philosophy, social perspectives relevant to art, life and culture. More than 30 years this moon has been running and tries to keep continue to create theatre works that reflect their point of view and questing the social value and social issue.

Their kind of works and activities : Stage Play, Street Theatre, Theatre workshop, and Theatre Arts activities.

2. Makhampom Theatre (Establish since 1980)

www.makhampom.net

The Makhampom Theatre Group, a branch of the Grassroots Micro Media Project is a non profit, non-governmental organization founded in 1980. In a Community cultural development context Makhampom has worked with children and youth from village or urban, with special interest groups and the generation public. Makhampom builds grass roots links with communities through theatre workshop. Their cultural activities include training programs for community activists, NGO workers, educators, government officials, and information exchange through local and international networks.

Their activities and works :

Community Theatre Project, Workshop Program, Training Program and Public Performance.

3. Moradok Mai Theatre Group (Establish since 1995)

www.moradokmai.com

Moradok Mai was founded in 1995. Their works focus on Thai culture, Thai literature and Thai classical dance with represent in the way of experimental Theatre. They

interested in adaptation classical play into Thai context. They created many acting and script writing workshop for people.

Works : Stage Play, Street Theatre, Theatre Workshop and Home School

4. Sao Soong Theatre Group (Establish since 1997)

www.saosoong.com

Sao Soong Theatre Group is a small non-profit group who desire to create theatrical arts for communicating the people. In the beginning, they started their work with many street theatre. They created their own script that satire the population event in Thai society. Their works also talk focus on young generation in our society.

Works :

Stage Play, Street Theatre

5. B-Floor Theatre Group (Establish since 1999)

www.bfloortheatre.com

B-Floor is a physical theatre group , was founded in 1999 by actors and directors from different group in Thailand. They focus to creates physical and experimental productions which serious contents, and the way of their presentation are not compromise with the audience nor stick with any theatre theory.

Works : Physical Theatre, Workshop

6. 8x8 Theatre (Establish since 2001)

www.theatre8x8.com

8x8 Theatre group is a contemporary theatre by use all theatre elements and technical to communicate with audiences. Their works aim to make audiences impressed and sensed in humanity both artistic and attitude which link to nowadays life and social issue.

Works :

Stage play, Theatre workshop

7. Naked Masks Network (Establish since 2001)

www.nakedmasks.com

Naked Masks focus to create spoken drama which is both original script and adaptation form western play and novels. They are also take theatre workshop for young people and try to create Youth Theatre Network.

Works:

Theatre Performance, Theatre Workshop

And we have new member such as

8. Flower of Love Entertainment

9. Baby Mime Troupe

10. Bang Play Learning Theatre

11. New Theatre Society

and

12. Sommut Theatre

Last year Bangkok Theatre Festival 2007, we had nearly 50 theatre groups in our festival, we had more than 300 performances both contemporary theatre, contemporary dance, experimental, children theatre, puppet theatre, street theatre, folk theatre, traditional dance, and there are also emerged of young generation and drama club from universities that became our new member.

Our main venue was Saun Santi Chaiprakarn Park, Bang Lampoo Community and along Pra Atit Road that are restaurants and galleries. Especially, last year we had another venue is new alternative theatre space that run by some theatre groups.

(BANGKOK THEATRE FESTIVAL 2007 : VIDEO 10 min)

This year Bangkok Theatre Festival 2008 will occur in 22 November to 14 December. Now we open for artists and theatre groups to register for participating in the festival. This year the artistic of the festival is Bang Play Learning Theatre group and Producer is from Naked Masks Network. We hope that our network will be strong and wider and could keep continue to support and sharing with each other not only organized the festival. We try to create the theatre workshop, theatre talk, sharing our experiences and knowledge's and encourages each other to have their own management and venue which lead us to exist and keep doing our contemporary theatre.

Part 3: Alternative Theatre Space

Now I would like to talk about alternative theatre space which this is another our new way or new strategy of Thai Contemporary Theatre.

In theatre talk in the festival theatre artists will join and talk about our condition, our situation and our dream. One main thing that we have same problem is we lack of theatre venue for practice and show our work. About 2 or 3 year ago 4 gropes of Thai Contemporary, Makhampom, Crescent Moon, 8x8 Theatre and PK Life Work Company which lead by Pichet KLunchuen, Thai contemporary dancer. We had a meeting to talk

about theatre space and we planned that we will try to have our own space and we will link each other in order to make the impact to the society.

So last 2 year we had Chang Theatre that leaded by Pichet Klunchoen and 8x8 Theatre Corner that leaded by 8x8 Theatre. But unfortunately, both had to close because of rental problem, the owner of the building and the land want to change to be department store or something that will get more profit.

So now we have 2 small theatre one is Crescent Moon Space which is runs by Crescent Moon Theatre and Makhampom Studio that runs by Makhampom Theatre. The newest one is Naked Masks Play House that runs by Naked Masks Network which was opening last month.

Makhampom Theatre they rent a room of the building and adapted it to be small theatre that has 70 audiences. Naked Masks they rent a room in Phaya Thai Plaza to do their small theatre which has 30 audiences. For Crescent Moon Space, we lucky that we got support form Pridi Banomyong Institute for a small room to do our office. So last year we renovated it to be a small theatre space. Please try to imagines about a room 5.90 m. x 7.70 m. that we adapted it into a lovely black box that has 30-40 audience seats.

We aim to creates our own work and show our performances continuously. We hope that we could provide and support Thai contemporary artists to have alternative space for showing their work. This is also the new way to provide audience to see more theatre work and could be one alternative activities for people who love arts and theatre. We hope that we will be like a station or the link of theatre lover, both artists who created work and audiences to have space for talking, seeing and sharing their idea and opinion. These will lead the strong community of performing arts and make contemporary growing and developing in the future.

"Small but Beautiful and go beyond limited"

This is our Crescent Moon Space 's motto. Even though, we have only small theatre but it not limited us. Small space is challenged the artist to use their idea, their skill and imagination. This small space will be a good choice for the new director to do their work because this is small scale work and use small budget to produce.

Because of intimate, it give me the sense of close relationship between actors and audiences, feel warmth and it give me fell like homely. For me, I like the atmosphere before and after the show that the people who love theatre can meet each other and talk

about the theatre, critic the performance and even greet each other. Because I think we create the theatre not only for the performances but also for the communication to the people and society. More over this is our new way to tell the society that we art "Thai Contemporary Theatre artists are exists.

I think this is the good opportunity for to apply our own way. Even though we can not fight with the main stream but is this our new strategy for the people that need more choice and more variety. We hope that our space will expand the amount of the audiences and make Thai alternative theatre grow. Now in the beginning we are small spot in Bangkok. But in the future, may be we could expand ourselves, our works and our identity.

I would like to show you some picture of Theatre performances that performed in our Crescent Moon Space in our first year.

(Crescent Moon Space : Power Point 5 min.)

Crescent moon Space was opened in April 2007 until now is age 1 year and 4 months. We had 16 theatre performances, total 98 shows, 5 Theatre Talk, 6 Theatre Workshop, and 1 Film showing. Total audiences that participate at Crescent Moon Space is about 3,500 people.

SUMMERY:

Certainly, Thai Contemporary theatres are diversity both style, form, the way of work and situation, or how each group survive and exist. So these are only overview and some picture of us now.

Finally I would like to thank you Seoul Fringe Network for that organize this talk and bring Bangkok Theatre Festival and Bangkok Theatre Network to recognize wider and thank you all of you for kindly listening and participation for this section.

And I hope that we will have connection with each other in the future.

Thank You.